

ARBETSBLAD

PEDAGOG: EMMA BJARNEBY
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

EL INTERNADO

8. El pozo misterioso

El Internado Laguna Negra är en internatskola som ligger på den spanska landsbygden, långt ute i skogen. Hit kommer syskonen Marcos och Paula, vars föräldrar har försvunnit ute på havet under dramatiska omständigheter. Snart börjar mystiska saker att hända på skolan och inte minst i skogen runt omkring. Varför är det så strängt förbjudet att gå ut i skogen? Vad är det egentligen som finns där?

1) ¿Quién dice qué?

Följande meningar är viktiga för att förstå handlingen i det här avsnittet. Men vem säger vad? Dra streck!

<i>¿Qué necesita una mujer para ser feliz?</i>	Pedro
<i>Y tú, ¿por qué quieres que te odien?</i>	Jacinta
<i>Aquí lo único que importa es que quiere ella.</i>	Ricardo Montoya
<i>Mi madre se suicidó.</i>	Héctor
<i>Ese es tu problema, que tú no entiendes a la gente.</i>	Elsa
<i>¿Tenéis la película? ¿Decidme que la habéis cogido?</i>	María
<i>Lo siento, pero estás despedida.</i>	Iván
<i>No deberías acercarte tanto a Paula. Ten cuidado.</i>	Marcos

2) ¿Qué dicen?

Vad sägs i avsnittet? Komplettera meningarna.

Pero tú tenías _____ (rätt) antes.

Iván _____ (har kommit) a ayudarme.

Las noches de _____ (måne) llena nos reunimos.

Yo no he tenido muchas ocasiones de ser _____ (lycklig).

Si quieres recibir, primero tienes que _____ (ge).

¿Tú que eres _____ (dum)? ¿Quieres matarme?

Lo único que quiero es _____ (upptäcka) la verdad.

María es una chica lista y _____ (hon lär sig) rápido.





¡Qué _____ (kallt)! Déjame la sudadera.
¡Apaga _____ (ficklampan)!
Le voy a _____ (kalla) "Viernes".
Tienes mucho _____ (arbete) por delante.
Siempre necesita alguien a quien _____ (rädda).
Yo tengo mucha más _____ (tålmod) que él.

3) ¡Cuenta conmigo!

I avsnittet förekommer många olika uppmaningar. Vad betyder de? Dra streck!

Vad säger du när du vill att någon...

ska stanna kvar där	¡Recoge tus cosas!
ska prova	¡Apaga!
ska låta dig se	¡No comas!
ska fortsätta	¡Prueba!
ska vänta på dig	¡Vete!
ska släcka	¡Déjale!
ska räkna med dig	¡Quédate ahí!
ska komma tillbaka	¡Déjame ver!
ska låta någon vara	¡Ten cuidado!
ska samla ihop sina saker	¡Sigue!
ska ge sig iväg	¡Cuenta conmigo!
inte ska äta	¡Espérame!
ska vara försiktig	¡Vuelve!

Arbeta två och två och gör dialoger med hjälp av uppmaningarna som står i listan ovan.



4) La jerga y el lenguaje coloquial

I det här avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Vad betyder uttrycken i fetstil? Och hur kan du säga samma sak med andra ord?

Si estuviera aquí tu madre, **te echaría una regañina**.

Héctor es **un buenazo**.

Si te sale **un michelín** se irá con un jovencito **cachas**.

Mi **seño** también se da besos.

¿Qué tiene de raro que **le eche un cable** con la gramática?

5) Frases para todas las ocasiones

Att vara artig och hälsa ordentligt är viktigt i Spanien. *Buenos días/buenas tardes/buenas noches*, säger man innan man frågar eller ber om något, och man lägger ofta till *por favor*. Innan man beställer på café eller restaurang så hälsar man. Samma sak gäller när man går in i en affär, eller en hiss! Och när man går säger man *Adiós*, gärna med ett tillägg som *Qué tenga un buen día* eller *Qué le vaya bien!*

Känslor visar man ofta och gärna, och kärleksfulla ord används flitigt. Men man använder också många fula ord, *palabrotas* eller *tacos*, när man blir arg. I det här avsnittet finns många exempel på både artiga, kärleksfulla och grova ord som det kan vara bra att känna till. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Frases corteses

Gracias

Lo siento

Por favor

Perdona

Buenas noches

Frases cariñosas

Mono

Hija

Os quiero mucho

Os echo de menos

Palabrotas

¡Gilipollas!

¡Mierda!

¡Qué demonios!

¡Joder!

¡Coño!



6) Héctor y María hablan

Vad säger Héctor och María? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning. Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på avsnittet från 21:15.

Héctor

- **¿Qué pasa, María? ¿Y esto?**
- Lo que haga con mi tiempo es problema mío.
- El problema no es lo que yo crea, el problema es lo que creas tú.
- ¿Por qué?
- Sí que me da, porque yo sí creo en ti.
- Pero, ¿qué ha pasado?

María

- **Mire, yo no tengo tiempo de estudiar, yo he venido aquí a limpiar y eso es lo que tengo que hacer.**
- Pero, ¿qué más le da?
- Me parece muy bien, pero tengo mucho trabajo, igual que usted, así que... No quiero perder más tiempo.
- Nada, que no quiero hacerlo, ¿vale?
- Porque no. Usted viene aquí un ratito, me llena la cabeza de pájaros, me hace creer que puedo con todo, ¿y sabe qué? No puedo.



7) Frases muy españolas

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. Obs! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen.

Qué te importa

Fíjate

Qué tiene de raro

Mejor dicho

Lo que pasa es que

O qué

No puede ser

Venga

Vaya

Qué va

Sabes qué

Vale

Y esto

Cuidadito

¿_____ que yo le ayude con la gramática?

No, no, _____, no te preocupes.

No quiero hacerlo, ¿_____?

¿_____? No he venido aquí a contarte mi vida.

Mi madre se suicidó, _____ lo que me quería.

_____ con jugar con ella, porque es muy buena chica.

¿_____? ¿Qué ha pasado?

_____, mujer, déjame ayudarte.

Están muertos. _____, asesinados.

¡Qué bonito! Pero _____ respuesta más rara.

_____ tiene mucho miedo.

¿_____? Cuando Héctor pierda el interés por ti, llámame.

¿Pero tú estás loca _____?

¡_____! Me estoy quedando sin pilas.

8) En otras palabras

På spanska kan man säga samma sak på flera olika sätt. Hur kan du säga de här meningarna med andra ord?

Échame una mano.

Te conoces el bosque como la palma de tu mano.

¿A qué viene eso?

¿Qué más le da?

9) ¿Qué quieren decir?

Ibland kan det vara svårt att förstå vad folk menar. Läs och fundera över fraserna nedan.

Hay gente que nace con estrella y gente que nace estrellada, säger María till Héctor. Vad menar hon med det?

¿Qué creías, que te lo iba a ponder en bandeja con Carol? säger Iván till Marcos. Vad menar han med det?

Usted viene aquí un ratito y me llena la cabeza de pájaros, säger María till Héctor. Vad menar hon med det?

Y yo soy la nueva Miss España, säger Jacinta till Héctor. Vad menar hon med det?

Te estás metiendo en la harina y vas a salir rebozado, säger Jacinta till Héctor. Vad menar hon med det?

10) Preguntas para discutir

Här följer några citat ur avsnittet samt diskussionsfrågor. Välj en eller flera av dessa och diskutera med dina klasskamrater.

¿Qué tal la nueva alumna? La de "enhorabuena, te admiro".

Jacinta ifrågasätter gång på gång att Héctor hjälper María att plugga, och hon verkar misstänksam. Varför är hon det, tror ni?

Cuando Héctor pierda el interés por ti, llámame. Sí, porque yo tengo mucha más paciencia que él, y lo tuyo, pues es de echarle horas. Vamos, meses..

Vad anser ni om Elsas konversation med María? Vill hon hjälpa till på riktigt, eller vad tror ni är syftet med det hon säger?

¿Qué demonios has estado haciendo conmigo toda la vida? Jugar, manipularme, usarme como un trapo. ¿Alguna vez, Elsa, has pensado cuáles son mis sentimientos?

Vi vet väldigt lite om det mystiska förhållandet mellan Elsa och Pedro. Vad tror ni att de känner för varandra egentligen? Vad har hänt mellan dem, och vad tror ni kommer att hända?



Facit till övning 1

<i>¿Qué necesita una mujer para ser feliz?</i>	Héctor
<i>Y tú, ¿por qué quieres que te odien?</i>	María
<i>Aquí lo único que importa es qué quiere ella.</i>	Marcos
<i>Mi madre se suicidó.</i>	Iván
<i>Ese es tu problema, que tú no entiendes a la gente.</i>	Pedro
<i>¿Tenéis la película? ¿Decidme que la habéis cogido?</i>	Ricardo Montoya
<i>Lo siento, pero estás despedida.</i>	Elsa
<i>No deberías acercarte tanto a Paula. Ten cuidado.</i>	Jacinta

Facit till övning 2

razón.
ha venido
luna
feliz
dar
tonto
descubrir
aprende
frío
la linterna
llamar
trabajo
salvar
paciencia

Facit till övning 3

Vad säger du när du vill att någon...

ska stanna kvar där	¡Quédate ahí!
ska prova	¡Prueba!
ska låta dig se	¡Déjame ver!
ska fortsätta	¡Sigue!
ska vänta på dig	¡Espérame!
ska släcka	¡Apaga!
ska räkna med dig	¡Cuenta conmigo!
ska komma tillbaka	¡Vuelve!
ska låta någon vara	¡Déjale!
ska samla ihop sina saker	¡Recoge tus cosas!
ska ge sig iväg	¡Vete!
inte ska äta	¡No comas!
ska vara försiktig	¡Ten cuidado!



Facit till övning 6

H: ¿Qué pasa, María? ¿Y esto?

M: Mire, yo no tengo tiempo de estudiar, yo he venido aquí a limpiar y eso es lo que tengo que hacer.

H: Pero, ¿qué ha pasado?

M: Nada, que no quiero hacerlo, ¿vale?

H: ¿Por qué?

M: Porque no. Usted viene aquí un ratito, me llena la cabeza de pájaros, me hace creer que puedo con todo, ¿y sabe qué? No puedo.

H: El problema no es lo que yo crea, el problema es lo que creas tú.

M: Me parece muy bien, pero tengo mucho trabajo, igual que usted, así que... No quiero perder más tiempo.

H: Lo que haga con mi tiempo es problema mío.

M: Pero, ¿qué más le da?

H: Sí que me da, porque yo sí creo en ti.

Facit till övning 7

Qué tiene de raro

Qué va

Vale

Qué te importa

Fíjate

Cuidadito

Y esto

Venga

Mejor dicho

Vaya

Lo que pasa es que

Sabes qué

O qué

No puede ser

Facit till övning 8

Förslag:

Ayúdame.

Te conoces el bosque muy bien.

¿Por qué preguntas eso?

¿Qué le importa?